

委託事業実施内容報告書

平成23年度「生活者としての外国人」のための日本語教育事業

【日本語教室の設置運営】

受託団体名 日本語教室いわて「和」

1. 事業の趣旨・目的

日本で生活するうえでの生活日本語の取得・みんなの日本語、初級テキスト等を学習し丁寧な話し方を学ぶ。読・書・話を重点的に指導。また、学校からの手紙、病院での会話、幼稚園・学校への連絡など生活に密着した日本語の理解と学習。日本文化・地域の文化の理解を深める。

希望者に日本語能力試験の勉強を指導。

2. 運営委員会の開催について

【概要】

開催日時	開催場所	出席者	議題	会議の概要
6月30日	メトロポリタン盛岡	松岡洋子 中原祥皓 佐々木恵子 橋元真理子 菅原圭子 堺 正子 新里 巴子 高畑アサ子 鈴木洋子 加賀谷尚子	① 文化庁事業委託日本語教室運営について ② 託児について 保育士依頼について ③ 県立大学生による託児ボランティアの受け入れについて	① 会議には、中原顧問、松岡准教授に参加して頂いた。 ② 文化庁事業委託についての説明 ③ 今年度は新事業として、日本語教室に託児を設けたので、【託児の流れ】の確認作業等をした。託児は盛岡市ファミリーサポートセンターに依頼。 ④ 岩手県立大学の咲間先生、ゼミ生の教室見学・参加について
2月10日	アイーナ5F	松岡洋子 中原祥皓 佐々木恵子 橋元真理子	① 2月10日現在の日本語教室の現状報告 ② 会計報告	①現状報告 現在50名の登録者があり、20名前後の学習者が教室に通っている。学

		菅原圭子 堺 正子 新里 巴子 高畑アサ子 鈴木洋子 加賀谷尚子	③ 託児数報告 ④ 指導者8名の指導報告 ⑤ 来年度の文化庁の申請について	習者全員が真面目に日本語学習に取り組んでいる。託児については、周知が遅くなったためなのか、夏以降、託児数が増えた。 ② 来年度の文化庁申請については、松岡先生に助言を頂きながら、前向きに検討をしていくことになった。
--	--	---	---	--

【写真】

会議風景 平成24年第二回運営会議 10名出席 場所:アイーナ5F ミーティングルーム



3. 日本語教室の開催について

- (1) 講座名 日本語教室 託児有り
- (2) 開催場所 いわて県民情報交流センター アイーナ 6F 団体活動室
- (3) 学習目標
 - ① 日本で生活するうえでの生活日本語の取得。
 - ② 学習者のレベルや、要望に合わせたテキストを使用し、丁寧な話し方を学び、継続学習できるようにする。
 - ③ 学校からの手紙、病院での会話(問診・案内など)、幼稚園・学校への連絡など生活に密着した日本語の理解と学習。
 - ④ 日本語能力検定試験合格をめざす。

(4) 使用した教材・リソース

みんなの日本語1、2、にほんご こんにちは、いっぽ にほんご さんぽ、あいうえおで日本語、にほんごこれだけI、ゼロからスタート日本語会話、くもんの絵カード、くもんの漢字辞典、くもんの国語辞典、暮らしの日本語指さし会話帳、どこでも日本語、話そう考えよう初級日本語事情、漢字は難しくない、イメージで覚える元気な漢字、みんなの日本語初級で

覚えるトピック25、世界地図、日本語を学ぶ人の辞典、日本語能力試験1, 2, 3予想問題集、日本語総まとめ(文法・語彙・漢字・読解)、文化庁日本語学習・生活ハンドブック等

(5) 受講者の募集方法

・年2回、メール便にてチラシを発送。

盛岡駅に近い、各市町村の国際交流協会、盛岡市国際交流協会、近隣の大学、公民館、市町村の国際交流協会へ募集チラシを送付し、所定場所においていただくことにした。(募集チラシ添付)

(6) 受講者の総数 31 人

(出身・国籍別内訳)

中国 13人、ネパール 8人、パラグアイ 1人、ニュージーランド 1名、フィリピン 3人、韓国 2人、インドネシア 1人、バングラディッシュ 1人、インド 1人

(7) 開催時間数(回数) 63 時間 (全 42 回)

(8) 日本語教室の具体的内容

回	開催日時	時間数	受講者数	国籍・母語(人)	教授者・補助者人数	内容
①	4月21日 10:30 ~12:00	1・5 時間	9人	・中国・中国語5人 ・フィリピン・英語1人 ・アメリカ・英語1人 ・韓国・韓国語・2人	教授者8人	① みんなの日本語を使い丁寧な日本語を学習。 ② 職場における接客の仕方 ③ 日本語能力試験対策 ④ 日常生活に必要な生活習慣・日本文化の指

						<p>導</p> <p>⑤ 音読・発音の練習</p> <p>⑥ 学習者同士の交流</p> <p>※ 1～3名の個別指導のため、毎回、上記内容を生徒の状況、要望に合わせて個別に対応しています。</p>
②	4月28日 10:30 ～12:00	1・5 時間	9人	<ul style="list-style-type: none"> ・中国・中国語 5人 ・インド・英語 1人 ・アメリカ・英語・1人 ・韓国・韓国語 2人 	教授者 8人	①～⑥
③	5月12日 10:30 ～12:00	1・5 時間	11人	<ul style="list-style-type: none"> ・中国・中国語 5人 ・フィリピン・英語 1人 ・インド・英語 1人 ・ネパール・ネパール語 2人 ・韓国・韓国語 2人 	教授者 8人	①～⑥
④	5月19日 10:30 ～12:00	1・5 時間	14人	<ul style="list-style-type: none"> ・中国・中国語 7人 ・フィリピン・英語 2人 ・インド・英語 1人 ・ネパール・ネパール語 4人 	教授者 8人	①～⑥
⑤	5月26日 10:30 ～12:00	1・5 時間	11人	<ul style="list-style-type: none"> ・中国・中国語 5人 ・フィリピン・英語 1人 ・インド・英語 1人 	教授者 8人	①～⑥

				・ネパール・ネパール語 2 人 ・韓国・韓国語 2 人		
⑥	6月2日 10:30 ~12:00	1・5 時間	12人	・中国・中国語 7 人 ・フィリピン・英語 1 人 ・インド・英語 1 人 ・ネパール・ネパール語 3 人	教授者 8 人	① ~ ⑥
⑦	6月9日 10:30 ~12:00	1・5 時間	13人	・中国・中国語 6 人 ・フィリピン・英語・2 人 ・インド・英語 1 人 ・ネパール・ネパール語 1 人 ・韓国・韓国語 2 人 ・インドネシア・インドネシア語 1 人	教授者 8 人	① ~ ⑥
⑧	6月16日 10:30 ~12:00	1・5 時間	16人	・中国・中国語・8 人 ・パラグアイ・スペイン語 1 人 ・フィリピン・英語 1 人 ・インド・英語・1 人、 ・ネパール・ネパール語 4 人 ・インドネシア・インドネシア語 1 人	教授者 8 人	① ~ ⑥
⑨	6月23日 10:30 ~12:00	1・5 時間	11人	・中国・中国語 4 人 ・フィリピン・英語 1 人 ・インド・英語 1 人 ・ネパール・ネパール語 4 人	教授者 8 人	① ~ ⑥

				・インドネシア・インドネシア語 1 人		
⑩	7月7日 10:30 ~12:00	1・5 時間	13人	・中国・中国語 7 人 ・フィリピン・英語 1 人 ・インド・英語 1 人 ・ネパール・ネパール語 3 人 ・インドネシア・インドネシア語 1 人	教授者 8 人	① ~ ⑥
⑪	7月14日 10:30 ~12:00	1・5 時間	11人	・中国・中国語 5 人、 ・フィリピン・英語 2 人 ・インド・英語 1 人 ・ネパール・ネパール語 2 人 ・インドネシア・インドネシア語 1 人	教授者 8 人	① ~ ⑥
⑫	7月21日 10:30 ~12:00	1・5 時間	13人	・中国・中国語 7 人、 ・フィリピン・英語 2 人 ・インド・英語 1 人、 ・ネパール・ネパール語 2 人、 ・インドネシア・インドネシア語 1 人	教授者 8 人	① ~ ⑥
⑬	7月28日 10:30 ~12:00	1・5 時間	9人	・中国・中国語 5 人 ・インド・英語 1 人 ・ネパール・ネパール語 3 人	教授者 8 人	① ~ ⑥
⑭	8月4日 10:30	1・5 時間	8人	・中国・中国語 5 人 ・インド・英語 1 人	教授者 8 人	① ~ ⑥

	～12:00			・ネパール・ネパール語2人、		
⑮	8月11日 10:30 ～12:00	1・5 時間	10人	・中国・中国語5人 ・フィリピン・英語2人 ・インド・英語1人 ・ネパール・ネパール語2人	教授者8人	①～⑥
⑯	8月25日 10:30 ～12:00	1・5 時間	10人	・中国・中国語5人 ・フィリピン・英語1人 ・インド・英語1人 ・ネパール・ネパール語3人	教授者8人	①～⑥
⑰	9月1日 10:30 ～12:00	1・5 時間	13人	・中国・中国語7人 ・フィリピン・英語1人 ・ネパール・ネパール語4人 ・インドネシア・英語1人	教授者8人	①～⑥
⑱	9月8日 10:30 ～12:00	1・5 時間	14人	・中国・中国語・6人 ・フィリピン・英語・1人 ・インド・英語・1人 ・ネパール・ネパール語5人 ・インドネシア・インドネシア語1人	教授者8人	①～⑥
⑲	9月15日 10:30 ～12:00	1・5 時間	14人	・中国・中国7人、 ・フィリピン・英語1人 ・インド・英語1人、 ・ネパール・ネパール	教授者8人	①～⑥

				語 5 人、		
㉔	9月22日 10:30 ~12:00	1・5 時間	12人	・中国・中国語 5 人、 ・インド・英語 1 人 ・ネパール・ネパール 語 5 人 ・インドネシア・イン ドネシア語 1 人、	教授者 8 人	① ~ ⑥
㉕	10月6日 10:30 ~12:00	1・5 時間	13人	・中国・中国語 11 人 ・インド・英語 1 人 ・インドネシア・イン ドネシア語 1 人	教授者 8 人	① ~ ⑥
㉖	10月13日 10:30 ~12:00	1・5 時間	16人	・中国・中国語 9 人 ・フィリピン・英語・ 1 人 ・ネパール・ネパール 語 5 人 ・インドネシア・イン ドネシア語 1 人	教授者 8 人	① ~ ⑥
㉗	10月20日 10:30 ~12:00	1・5 時間	17人	・中国・中国語 10 人、 ・フィリピン・英語 1 人 ・インド・英語 1 人 ・ネパール・ネパール 語 4 人 ・インドネシア・イン ドネシア語 1 人	教授者 8 人	① ~ ⑥
㉘	10月27日 10:30 ~12:00	1・5 時間	15人	・中国・中国語 10 人 ・インド・英語 1 人 ・ネパール・ネパール 語 3 人 ・インドネシア・イン	教授者 8 人	① ~ ⑥

				ドネシア語 1 人		
㉔	11 月 10 日 10:30 ~12:00	1・5 時間	20 人	・中国・中国語 12 人 ・フィリピン・英語 1 人 ・インド・英語 1 人 ・ネパール・ネパール 語 5 人 ・インドネシア・イン ドネシア語 1 人	教授者 8 人	① ~ ⑥
㉕	11 月 17 日 10:30 ~12:00	1・5 時間	15 人	・中国・中国語 11 人 ・インド・英語 1 人 ・ネパール・ネパール 語 2 人 ・インドネシア・イン ドネシア語 1 人	教授者 8 人	① ~ ⑥
㉖	11 月 24 日 10:30 ~12:00	1・5 時間	17 人	・中国・中国語 11 人 ・フィリピン・英語 1 人 ・インド・英語 1 人 ・ネパール・ネパール 語 3 人 ・インドネシア・イン ドネシア語 1 人	教授者 8 人	① ~ ⑥
㉗	12 月 1 日 10:30 ~12:00	1・5 時間	19 人	・中国・中国語 11 人、 ・フィリピン・英語 3 人 ・ネパール・ネパール 語 4 人 ・インドネシア・イン ドネシア語 1 人、	教授者 8 人	① ~ ⑥

②⑨	12月8日 10:30 ~12:00	1・5 時間	17人	・中国・中国語12人 ・フィリピン・英語3人 ・ネパール・ネパール語1人 ・インドネシア・インドネシア語1人	教授者8人	① ~ ⑥
③⑩	12月15日 10:30 ~12:00	1・5 時間	14人	・中国・中国語9人 ・フィリピン・英語3人 ・ネパール・ネパール語1人 ・インドネシア・インドネシア1人	教授者8人	① ~ ⑥
③⑪	12月22日 10:30 ~12:00	1・5 時間	9人	・中国・中国語6人 ・フィリピン・英語2人 ・インドネシア・インドネシア語1人	教授者8人	① ~ ⑥
③⑫	1月12日 10:30 ~12:00	1・5 時間	9人	・中国・中国語3人 ・フィリピン・英語3人 ・ネパール・ネパール語2人 ・インドネシア・インドネシア語1人	教授者8人	① ~ ⑥
③⑬	1月19日 10:30 ~12:00	1・5 時間	12人	・中国・中国語5人 ・パラグアイ・スペイン語1人 ・フィリピン・英語3人 ・ネパール・ネパール	教授者8人	① ~ ⑥

				語 2 人 ・インドネシア・インドネシア語 1 人		
③④	1 月 26 日 10:30 ~12:00	1・5 時間	10 人	・中国・中国語 3 人 ・パラグアイ・スペイン語 1 人 ・フィリピン・英語 2 人 ・ネパール・ネパール語 2 人 ・インドネシア・インドネシア語 1 人 ・バングラディッシュ英語 1 人	教授者 8 人	① ~ ⑥
③⑤	2 月 2 日 10:30 ~12:00	1・5 時間	11 人	・中国・中国語 7 人 ・フィリピン・英語 2 人 ・ネパール・ネパール語 1 人 ・バングラディッシュ英語 1 人	教授者 8 人	① ~ ⑥
③⑥	2 月 9 日 10:30 ~12:00	1・5 時間	14 人	・中国・中国語 8 人 ・パラグアイ・スペイン語 1 人 ・フィリピン・英語 2 人 ・ネパール・ネパール語 1 人 ・インドネシア・インドネシア語 1 人 ・バングラディッシュ・英語 1 人	教授者 8 人	① ~ ⑥
③⑦	2 月 16 日 10:30 ~12:00	1・5 時間	14 人	・中国・中国語 8 人、 ・パラグアイ・スペイン語 1 人、	教授者 8 人	① ~ ⑥

				<ul style="list-style-type: none"> ・フィリピン・英語 3人 ・インドネシア・イン ドネシア語1人 ・バングラディッシュ 英語1人 		
③⑧	2月23日 10:30 ~12:00	1・5 時間	11人	<ul style="list-style-type: none"> ・中国・中国語8人 ・パラグアイ・スペイ ン語1人 ・ネパール・ネパール 語1人 ・バングラディッシュ 英語1人 	教授者8人	① ~ ⑥
③⑨	3月1日 10:30 ~12:00	1・5 時間	15人	<ul style="list-style-type: none"> ・中国・中国語9人 ・パラグアイ・スペイ ン語1人 ・フィリピン・英語・ 3人 ・ネパール・ネパール 語1人 ・バングラディッシュ 英語1人 	教授者8人	① ~ ⑥ ひなまつり・日 本文化を学ぶ。 学習者同士の 交流会
④⑩	3月8日 10:30 ~12:00	1・5 時間	9人	<ul style="list-style-type: none"> ・中国・中国語5人 ・パラグアイ・スペイ ン語1人 ・フィリピン・英語 1人 ・ネパール・ネパール 語1人 ・バングラディッシュ 英語1人 	教授者8人	① ~ ⑥
④⑪	3月15日 10:30 ~12:00	1・5 時間	11人	<ul style="list-style-type: none"> ・中国・中国語・7人 ・パラグアイ・スペイ ン語1人 ・ネパール・ネパール 語1人 	教授者8人	① ~ ⑥

				・インドネシア・インドネシア語 1人 ・バン格拉デイッシュ 英語 1人		
④	3月22日 10:30 ～12:00	1・5 時間	10人	・中国・中国語・6人 ・ニュージーランド・ 英語 1人 ・ネパール・ネパール 語 1人 ・インドネシア・イン ドネシア語 1人 ・バン格拉デイッシュ 英語 1人	教授者 8人	① ～ ⑥

(9) 特徴的な授業風景(2～3回分)

◎ 学習日の教室風景・・・マンツーマンまたは、少数グループでの授業です。



◎ 平成 24 年 3 月 1 日(木) 日本文化に親しむ・・・ひなまつり



日本語学習後、学習者同士の交流、指導者との交流もかねて、ひなまつりの説明をし、桜餅・お茶を頂いた。日本語学習についてのアンケートも書いてもらった。アンケートは指導者にとっての励みでもあり、情報を得ることができるので貴重な。学習者同士で教えあい、学習者も指導者も親しく話が出来、とても良い雰囲気だった。



《託児》 盛岡市ファミリーサポートセンターに保育士を派遣依頼している。



子供たちは懐いていて、とても楽しそう遊んでいる。

4. 事業に対する評価について

(1) 当初の学習目標の達成状況

・日本語能力試験合格者1名(3級)、来日、三ヶ月で猛勉強して運転免許試験に一回で合格する者もいた。学習者は非常に勉強熱心であり、自信に繋がっているため、学習者各自の目標に近づいていると思われる。日本語使用機会の増えた学習者が多くなった。学習者は仕事などで休むこともあるが、日本語学習の必要さを感じ学習意欲があるので、止めずに学習を続け教室に通っている学習者が多い。また、子供を持つ母親には学校からのお便りの読み方、診察を受けるときの言葉の使い方などを説明し、学習した。(アンケート実施・詳細は添付)

(2) 学習者の習得状況

・学習者の人数も増え、地域に根差した日本語教室になっているように感じる。学習者は、生活する上で、日本語学習は非常に大事なことだと理解しているため、学習に対する姿勢に真剣さが見受けられる。教室で教わった日本語を使う機会が増えているようだ。日本語の習得状況、進度は個々に違うが、楽しく教室に通い継続して学習していると思う。

学習には目標が必要だという話が学習者からでてくるようになった。日本語能力試験に挑戦したい学習者が増えている。

(3) 日本語教室設置運営の効果, 成果

・今年度は、「託児有り」にしたので、より一層学習しやすい環境を整えることができた。駅に近いという利点からも通いやすいようだ。昨年度から延べ50名の登録者になり、確実に学習者は増えている。今年度は、東日本大震災の被災者が2名、学習に励んでいる。また、日本語教室に参加することにより、同国籍以外の学習者同士の交流ができ、異文化理解、交流を深め、日本語での会話の向上につながっている。

私たち、指導者にとっても、異文化理解・交流ができ、日本語を伝える大切さ、日本文化を伝える大切さをより深く感じる場となっている。

(4) 地域の関係者との連携による効果、成果 等

- ・学習者とともに、岩手県国際交流協会主催の「ワン・ワールド・フェスタ in いわて」において活動をパネル展示した。
- ・国際交流関係団体連絡会議及び研修会に参加することにより情報を得ることが出来た。特に、東日本大震災を経験した当県の陸前高田の国際交流協会のお話は大変辛い話であった。ここでも日本語教室・コミュニティーの必要性を感じた。
- ・県民活動交流センター(県 NPO・文化国際課の外郭団体)より、活動場所の無償提供を受け、また、岩手県国際交流協会から学習者の紹介、県立大学の咲間先生のゼミ生による教室への参加、岩手大学松岡先生によるスキルアップ講座等、地域の関係者たちと連携し教室運営をしている。また、盛岡市とは今後の日本語教室の在り方について協議中である。

日本語学習ネットワーク会議、日本語サポーター研修に参加し、自己研鑽している。

☆12月4日(日)岩手県国際交流協会主催 ワン・ワールド・フェスタ in いわて

場所:いわて県民情報交流センター(アイーナ)

【パネル展示コーナーにて、活動を展示】

展



《学習者達の寄せ書き》

(5) 改善点、今後の課題について

① 現状

今年度で延べ50名の登録者となり、働きながら学習する学習者たちのために、午前10:

30～午後5:00まで教室を開催している。また、「託児有り」としたので、今まで以上に学習環境を整えることができた。「託児有り」の環境は、小さい子供をもつ親にとってはなくてはならないものだと痛感する。

東日本大震災の被災者2名が教室に通っている。話を聞いてもらえる環境に出会った喜び、日本語を勉強できる喜びを感じているようだ。また笑顔を取り戻せたようだ。教室は学習者にとって、居心地の良い居場所にもなり、継続できる環境としての存在、また、コミュニティとしての役割もあるのだと感じる。今年の冬は雪が少なかったせいか、学習者の出席率は高かった。

② 今後の課題

- ・学習者にとって、居心地の良い場として、継続できる雰囲気作りが大切。また、学習者の要望に応えた日本語学習ができればと思う。
- ・指導者もスキルアップしなければならないので日本語サポーター実践者研修会、日本語学習支援ネットワーク会議等に参加し自己研鑽が必要となる。日本語指導のためには、あらゆる情報が大切だと考えている。
- ・岩手県で外国人登録をした人達全員が最低限の日本語学習を受けられるように、日本語教室の必要性について、また、任意団体、日本語サポーターに対する助成について市と協議を重ねながら良い方向にもっていきたい。今年度は、盛岡で活動している団体・個人含めての活動を市議員に伝え、現状報告をした。日本語教室での活動を市民にも理解していただき、多文化共生社会の構築を目指したい。
- ・託児については、学習環境を整えるためには必要だが、日本語指導と保育士との間に挟まれるので非常に仕事量が増えてしまった。

③ 今後の活動予定, 展望

・今後の教室運営については、国・県・市・大学・国際交流協会等と連携を図りながら、言語保障としての日本語教室の在り方を探りながら運営していきたい。(盛岡市とは日本語教室の在り方、言語保障の在り方について協議中である。)

- ・託児についても、学習環境を整えるためには、重要なので引き続き行うことにしたい。託児運営については指導者がかかわることは避けられないが、保育士と指導者の役割について見なおし、指導者の負担を減らしたい。
- ・大学生等の教室見学・ボランティア参加も受け入れながら、皆とともに歩んでいきたい。

(6) その他参考資料

学習者アンケート添付